

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
НАУЧНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«СТАВРОПОЛЬСКИЙ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ИНСТИТУТ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА»**

РАССМОТРЕНО И ОДОБРЕНО:

Ученый совет ФГБНУ
Ставропольский НИИСХ
Протокол №6 от 27 июля 2015 г.



УТВЕРЖДАЮ:

Директор ФГБНУ Ставропольский
НИИСХ, д.с.-х.н.

В.В. Кулинцев

« 27 » июля 2015 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА
ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Иностранный язык (немецкий)

наименование дисциплины

35.06.01 – Сельское хозяйство
направление подготовки кадров высшей квалификации

06.01.07 – Защита растений
программа подготовки кадров высшей квалификации

Исследователь. Преподаватель-исследователь
Квалификация (степень) выпускника

Степень: кандидат сельскохозяйственных наук

Очная
Форма обучения

Михайловск

1. ЦЕЛЬ СДАЧИ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

В соответствии с Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 28 марта 2014 г. № 247 «Об утверждении Порядка прикрепления лиц для сдачи кандидатских экзаменов, сдачи кандидатских экзаменов и их перечня» определяет порядок сдачи кандидатских экзаменов лицами, прикрепленными к образовательной организации для сдачи кандидатских экзаменов без освоения образовательных программ высшего образования – программ подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (далее экстерны).

Изучение иностранных языков в вузе является неотъемлемой составной частью подготовки специалистов различного профиля, которые должны достичь уровня владения иностранным языком, позволяющего им продолжить обучение и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Освоившие курс иностранного языка должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

В основу программы положены знания, умения и навыки, формируемые при изучении разделов дисциплин Б1.Б.2 «Иностранный язык»:

Знание:

- межкультурных особенностей ведения научной деятельности;
- правил коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения;
- требований к оформлению научных трудов, принятых в международной практике.

Умение:

- осуществлять устную коммуникацию в монологической и диалогической форме научной направленности (доклад, сообщение, презентация, дебаты, круглый стол);
- писать научные статьи, тезисы, рефераты;
- читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, аннотации;
- извлекать информацию из текстов, прослушиваемых в ситуациях межкультурного научного общения и профессионального (доклад, лекция, интервью, дебаты, и др.);
- использовать этикетные формы научно - профессионального общения;
- четко и ясно излагать свою точку зрения по научной проблеме на иностранном языке;
- производить различные логические операции (анализ, синтез, установление причинно-следственных связей, аргументирование, обобщение и вывод, комментирование);
- понимать и оценивать чужую точку зрения, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений.

Владение:

- обработкой большого объема иноязычной информации с целью подготовки реферата;
- оформлением заявок на участие в международной конференции;
- написанием работ на иностранном языке для публикации в зарубежных журналах.

2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ РАЗДЕЛОВ

Раздел 1. Корректирующий курс грамматики

Цель раздела – коррекция и совершенствование лингвистической компетенции аспирантов и соискателей, углубление знаний по грамматике иностранного языка в объеме, необходимом для работы с иноязычными текстами по научной тематике.

Задачи раздела:

- углубить знания аспирантов/соискателей в сфере грамматики изучаемого языка (морфологии, словообразования, синтаксиса);
- усовершенствовать навыки анализа грамматических конструкций в текстах научного дискурса;
- сформировать навыки использования синонимичных грамматических конструкций, используемых в иноязычных текстах на научную тематику;
- усовершенствовать навыки подбора и использования грамматических конструкций при переводе текстов с/на иностранный язык.

Введение: Коррекция произношения. Интонационное оформление предложения, словесное ударение. Разговорная практика по теме: Передача актуальной информации - описание. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучной лексики и терминов. Просмотровое чтение.

Грамматика: Части речи: артикли, существительное, прилагательное, наречие, предлоги. Порядок слов в простом предложении. Модальные глаголы и их эквиваленты. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.

Письмо: план/конспект к прочитанному, описание-отчет.

Раздел 2. Научная лексика и перевод научных текстов

Цель раздела – совершенствование профессиональной компетенции аспиранта/соискателя в сфере чтения, аудирования и перевода научных текстов и развитие навыков самостоятельной научно-исследовательской работы с оригинальными научными источниками на иностранном языке.

Задачи раздела:

- расширить общий словарный запас аспиранта/соискателя и словарный запас по научному направлению исследований, включая общенаучные понятия и термины, узкоспециальную терминологию, наиболее активные глаголы, прилагательные и наречия;
- углубить знания по функционированию лексико-грамматических единиц в текстах на научную тематику в иностранном языке и их лексико-грамматических аналогов в русском языке;
- совершенствовать навыки устного и письменного перевода с иностранного языка на русский язык литературы по основной специальности различной степени сложности, а также перевода научных текстов по смежным специальностям;
- совершенствовать навыки устного перевода с листа общенаучных и узкоспециальных текстов;
- развить навыки письменного перевода с иностранного языка на русский язык узкоспециальных текстов;
- сформировать навыки самостоятельной научно-исследовательской работы с языковым материалом по специальности (отбор и сжатие материалы по заданной тематике).

Разговорная практика: подготовка презентации. Выступление с подготовленной презентацией (аргументация). Структурирование дискурса. Ознакомительное чтение: развитие темы и общая линия аргументации, не менее 70% понимания основной информации. Научная работа: структура темы, основные аспекты, которые необходимо раскрыть. Средства семантической и формальной когезии.

Грамматика: активный и пассивный залоги.

Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.

Аудирование: общая и специальная информация

Раздел 3. Реферирование и аннотирование научных текстов

Цель раздела: углубить у аспирантов/соискателей навыки чтения, анализа, реферирования и аннотирования текстов по основной научной специальности и по смежным научно-техническим дисциплинам.

Задачи раздела:

- углубить знания профессиональной терминологии по узкой научной тематике и по смежным научно-техническим темам;
- расширить навыки последовательного поиска главной и второстепенной информации текста, а также способам сжатия (компрессии) исходного текста;
- расширить выбор речевых моделей для реферативного изложения информации исходного текста;
- усовершенствовать умения по составлению основных реферативных жанров текстов по специальности на иностранном и родном языках.

Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге. Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора.

Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины.

Грамматика: глагол, инфинитив, причастие.

Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста.

Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.

Письмо: оформление заявки на конференцию, аннотация/тезисы.

Раздел 4. Устная коммуникация на научную тематику (составление устного научного доклада)

Цель раздела – сформировать у аспиранта/соискателя навыки аудирования и говорения, необходимые для успешного устного общения на научную тематику.

Задачи раздела:

- усовершенствовать навыки восприятия устной речи на научную тематику;
- сформировать навыки вычленения в устной речи структуры научного дискурса;
- обучить восприятию на слух главной мысли, ключевых высказываний, терминов, понятий в устной речи;
- развить навыки ведения дискуссии (ответ на вопрос и формулировка вопроса);
- сформировать навыки построения самостоятельного устного высказывания в жанрах научного сообщения и доклада.

Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге: передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, предпочтения. Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности /невозможности сделать что-либо, верности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучной лексики и терминов.

Грамматика: условные предложения; словообразование. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.

Письмо: реферирование текста по специальности.

Аудирование: подразумеваемая информация.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500–3000 печатных знаков
2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1000–1500 печатных знаков. Время выполнения – 2–3 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке (гуманитарные специальности).
3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).
4. Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе. По теме реферата на экзамене организуется беседа.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

а) основная литература:

1. ЭБС «Znanium»: Архипкина Г. Д. Деловая корреспонденция на немецком языке = *Geschäftskorrespondenz*: Учебное пособие / Г.Д. Архипкина, Г.С. Завгородняя и др. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 191 с.
2. ЭБС «Znanium»: Васильева М. М. Практическая грамматика немецкого языка: Учебное пособие / М.М. Васильева, М.А. Васильева. - 13-е изд., перераб. и доп. - М.: Альфа-М: НИЦ Инфра-М, 2013. - 238 с.
3. ЭБС «Znanium»: Васильева М. М. Немецкий язык: деловое общение: Учебное пособие / М.М. Васильева, М.А. Васильева. - М.: Альфа-М: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 304 с.
4. ЭБС «Znanium»: Коплякова Е. С. Немецкий язык для студентов технических специальностей: Учебное пособие / Е.С. Коплякова, Ю.В. Максимов, Т.В. Веселова. - М.: Форум: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 272 с.

б) дополнительная литература:

1. ЭБС «Znanium»: Багана Ж. Терминообразование в языке науки: Монография / Багана Ж., Таранова Е. Н. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 144 с.
2. ЭБС «Znanium»: Белявский С. Н. Немецкий язык. Разговорная лексика [Электронный ресурс] : словарь-справочник / С.Н. Белявский. - Минск: Выш. шк., 2009. - 365 с.
3. ЭБС «Znanium»: Паремская Д. А. Практическая грамматика немецкого языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Д.А. Паремская. – 14-е изд., испр. – Минск : Высшейшая школа, 2014. – 351 с.
4. ЭБС «Znanium»: Чернышева Н. Г. *Wirtschaftsdeutsch: Markt, Unternehmenschaft, Handel* (Деловой немецкий язык: Рынок, предпринимательство, торговля: Учебник / Н.Г. Чернышева, Н.И. Лыгина, Р.С. Музалевская - М.: Форум, 2008.- 352 с.
5. Блинова, Л. С. Немецко-русский и русско-немецкий словарь : 150000 слов, словосочетаний и значений. - : Астрель; АСТ, 2008. - 734 с.
6. Международная реферативная база данных SCOPUS.<http://www.scopus.com/>
7. Международная реферативная база данных Web of Science. <http://wokinfo.com/Russian/>
8. Электронная библиотека диссертаций Российской государственной библиотеки <http://elibrary.rsl.ru/>
9. ЭБС «Университетская библиотека ONLINE»: Реферативный журнал. Серия 6. Языкознание.

Список литературы верен
Директор ИБ

Обновленская М. В.

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

1. MS Office, Internet Explorer.

г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. www.dw-world.de/dw
2. [/wiki/Wikipedia:Hauptseite](http://ru.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:Hauptseite)
3. <http://www.wissen.de/>
4. [teraktiv.prv.pl/](http://www.teraktiv.prv.pl/)
5. <http://wortschatz.uni-leipzig.de/>
6. <http://www.wissen.de/wde/generator/wissen/ressorts/bildung/woerterbuecher/index.html>
7. www.passwort-deutsch.de
8. www.themen-neu.de
9. www.amazon.de
10. http://www.aufgaben.schubert-verlag.de/xg/xg04_08.htm

Программа составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта ВО направлению 35.06.01 «Сельское хозяйство» и учебного плана по программе подготовки кадров высшей квалификации «Защита растений»

Автор (ы): Чуднова О.А., канд. псих. наук, доцент



Рецензенты 1. Калугина Е.Н., канд. филол. наук, доцент

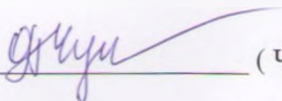


2. Сигида М.С., к. с.-х. наук, доцент



Рабочая программа рассмотрена на заседании кафедры протокол № 15 от «10» декабря 2015 г. и признана соответствующей требованиям ФГОС ВО и учебного плана по направлению подготовки кадров высшей квалификации 35.06.01 «Сельское хозяйство»

Зав. кафедрой _____ (Чуднова О.А.)



Рабочая программа рассмотрена на заседании учебно-методической комиссии факультета экологии и ландшафтной архитектуры, протокол № 4 от «10» декабря 2015 г. и признана соответствующей требованиям ФГОС ВО и учебного плана по направлению подготовки кадров высшей квалификации 35.06.01 «Сельское хозяйство».

Председатель
методической комиссии



С.В. Окрут

Аннотация рабочей программы

Кандидатский экзамен по дисциплине Б1.Б.2 «Иностранный язык»

по подготовке аспиранта по направлению

35.06.01	Сельское хозяйство
шифр	направление подготовки
06.01.07	Защита растений
	программа подготовки

Цель: кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык» - определить уровень развития коммуникативной компетенции соискателя ученой степени на иностранном языке, уровень подготовленности аспиранта (соискателя) к самостоятельной научно-исследовательской деятельности с использованием иностранного языка в области «Сельское хозяйство».

Краткая характеристика

(основные блоки и темы):

Грамматика: части речи: артикли, существительное, прилагательное, наречие, предлоги. Порядок слов в простом предложении. Модальные глаголы и их эквиваленты. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений, активный и пассивный залоги. Глагол, инфинитив, причастие. Условные предложения; словообразование.

Письмо: план/конспект к прочитанному, описание-отчет. Оформление заявки на конференцию, аннотация/тезисы.

Разговорная практика по теме: коррекция произношения. Интонационное оформление предложения, словесное ударение. Передача актуальной информации - описание. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучной лексики и терминов. Просмотровое чтение, участие в дискуссии/ полилоге. Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора.

Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.

Аудирование: общая и специальная информация.

Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста.

Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.

Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге: передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, предпочтения. Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности /невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

Письмо: реферирование текста по специальности.

Аудирование: подразумеваемая информация.

Форма контроля знаний: экзамен

Автор:

Чуднова О.А., кандидат психологических наук, доцент

